

E1064 - Drunken Dragon Bagua! The Lawless Dragon Closing in on Luffy

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

Reach out your hand and cut through the wind

[00:10] ---

iza te wo nobashite kaze wo kirisaite

[00:17] ---

Draw your own map

[00:17] ---

onore no chizu wo egaite yuke

[00:26] ---

As we live our days just like the stormy seas

[00:26] ---

migi mo hidari mo guchagucha ni areta umi no youna jidai

[00:33] ---

Even the values we had built up were about to fall apart

[00:33] ---

kizukiageta kachikan sae mo kuzuresarou to shita

[00:40] ---

Who knows if the compass is pointing in the right direction?

[00:40] ---

rashinban no sashita saki ga tadashii no ka douka nante

[00:46] ---

No one knows for certain

[00:46] ---

douse dare ni mo wakaranainda

[00:49] ---

If you breathe deeply and close your eyes

[00:49] ---

fukaku iki wo suikonde hitomi tojireba

[00:56] ---

What emerges is the path your soul reveals

[00:56] ---

ukabiagaru no wa tamashii no shimesu michi

[01:03] ---

Reach out your hand, cut through the wind

[01:03] ---

iza te wo nobashite kaze wo kirisaite

[01:09] ---

Kick away the darkness

[01:09] ---

kurayami wo kettobashite

[01:15] ---

I do it for my own

[01:15] ---

ima boku wa boku no tame ni

[01:18] ---

And you do yours, don't we?

[01:18] ---

kimi wa kimi no tame ni sou darou

[01:22] ---

And I'm ready for it

[01:22] ---

kakugo wa dekiteiru sa

[01:26] ---

With the support of someone I can rely

[01:26] ---

toki ni tayoriaeru youna sonzai ni sasaerare

[01:32] ---

Seize the future beyond your imagination

[01:32] ---

souzou wo koeta mirai tsukamitore

[01:39] ---

Reach out your hand, cut through the wind

[01:39] ---

iza te wo nobashite kaze wo kirisaite

[01:45] ---

Kick away the darkness

[01:45] ---

kurayami wo kettobashite

[01:51] ---

We'll go wherever we wanna go

[01:51] ---

bokura wa dokomade mo yukeru

[01:54] ---

Tears and doubts in tow

[01:54] ---

namida mo mayoi mo isso hikitsurete

[01:58] ---

Let's paint it in our own colors

[01:58] ---

onore no iro de egaite yuke

[02:12] ---

The Tobi Roppo and the Lead Performers.

[02:15] ---

*The allied armies led by the Straw Hats
eliminated them all.*

[02:23] ---

*However, they're cornered by
the formidable Emperors of the Sea!*

[02:30] ---

Bring it on,
shitheads of the Worst Generation!

[02:37] ---

*Luffy vs. Kaido!
The fierce fight speeds up!*

[02:42] ---

I'm sick of hearing Gum-Gum!

[02:45] ---

Roc Gun!

[03:19] ---

It's getting fun!

[03:25] ---

I feel the same!

[03:28] ---

*"Drunken Dragon Bagua!
The Lawless Dragon Closing in on Luffy"*

[04:14] ---

The clash is so intense...

[04:16] ---

Onigashima is shaking!

[04:28] ---

I can do it!

[04:31] ---

I am sure I can!

[04:34] ---

Onigashima...

[04:36] ---

...will be stopped
by me, Kozuki Momonosuke!

[04:49] ---

FLOWER CAPITAL, LAND OF WANO

[05:23] ---

That hit the spot!

[05:25] ---

Limit yourself.
You're drinking too much!

[05:28] ---

Idiot! It's the only day of the year
we get to drink!

[05:36] ---

You're right.

[05:38] ---

Other than that,
living in this country is miserable...

[05:43] ---

Hey, Orochi!

[05:45] ---

--You wastrel lord...

--Hey, stop it!

[05:48] ---

Public officials can be anywhere...

[05:51] ---

Don't worry about such a thing today.

[05:55] ---

Look.

[05:57] ---

They started preparing Sky Ships...

The festival is coming to an end.

[06:08] ---

There are so many lanterns!

[06:11] ---

HOPE I CAN FEED MY CHILDREN EVERY DAY

[06:13] ---

I WANT TO SEE MY MOM

[06:20] ---

Write down your wish
to your deceased ancestors.

[06:25] ---

What should I wish for?

[06:27] ---

Why don't you write your wish, too?

[06:32] ---

Will my wish come true?

[06:35] ---

Yes.

[06:36] ---

Your ancestors in heaven
will find the floating Sky Ship,

[06:41] ---

and make your wish come true.

[06:46] ---

Will Daddy read it?

[06:49] ---

Of course, he will.

[06:54] ---

My wish...

[06:57] ---

Oh, yeah!

[06:58] ---

I wanna be able to
make people laugh more!

[07:02] ---

That's a good one!

[07:04] ---

Uh-huh! I wanna be like Dad!

[07:08] ---

Someone who can cheer everyone up!

[07:10] ---

So, I wanna become
a good dancer like Dad.

[07:16] ---

And...

[07:45] ---

I wrote down my wish!

[07:49] ---

Let's see...

[07:52] ---

I WANNA SEE YOU, DAD

[07:53] ---

I wanna be like Dad,

[07:56] ---

but more than anything,
I wanna see him!

[08:03] ---

Dad will find my Sky Ship, right?

[08:08] ---

And my wish will come true.

[08:15] ---

I think so.

[08:18] ---

*I'm sure your Sky Ship
will look more dazzling...*

[08:22] ---

...to Yasuie-do*no than anything else...*

[08:47] ---

It's a nice night.

[08:51] ---

A full moon in the sky.
An enemy on the earth.

[08:55] ---

They're both superb.

[08:57] ---

There aren't many nights like this.

[09:06] ---

Why are you drinking booze now?!

[09:11] ---

Because I'm having fun.

[09:13] ---

Be serious! We're not playing around!

[09:17] ---

It's the Fire Festival today
in the capital.

[09:20] ---

We were supposed to have a big banquet
on Onigashima, too.

[09:24] ---

But you guys messed it all up...

[09:28] ---

Do you want some?

[09:30] ---

I don't really like to drink!

[09:32] ---

What are you, a kid?

[09:34] ---

Let's have a great time together.

[09:38] ---

I won't have one with you.

[09:40] ---

After I take you down,
I'll have a nice big banquet with everyone!

[09:45] ---

Sounds like fun!

[09:49] ---

I hope you can have that nice big banquet!

[09:55] ---

Looks like you're feeling good.

[09:58] ---

Are you drunk?!

[10:01] ---

As if I'd get drunk
from just this amount of booze!

[10:08] ---

My big banquet...

[10:11] ---

How dare you mess up my banquet!

[10:20] ---

Straw Hat!

[10:41] ---

You *are* drunk!

[10:48] ---

If you're gonna drink,
why not let loose?

[10:55] ---

Straw Hat!

[11:01] ---

What are you doing?!

[11:07] ---

Can you really fight like that?!

[11:11] ---

Even if you lose,
don't use an excuse like "I was drunk"!

[11:19] ---

You idiot!

[11:26] ---

Why would I wanna make myself weak?

[11:31] ---

I've accepted you!

[11:35] ---

Gum-Gum...

[11:46] ---

Drunken Dragon Bagua!

[11:48] ---

DRUNKEN DRAGON BAGUA

[11:50] ---

What?!

[11:52] ---

I'm feeling good!

[11:55] ---

When was the last time I met someone
who could really go toe-to-toe with me?

[12:15] ---

Lightning Hammered!

[12:15] ---

LIGHTNING HAMMERED

[12:19] ---

Ragnaraku!

[13:20] ---

This place is no longer of use...

[13:26] ---

The island is all screwed up...

[13:29] ---

It's fun, but at the same time,
the castle is half destroyed.

[13:34] ---

Damn... I can't even save my castle...

[13:39] ---

I think now I'm not so...

[13:42] ---

I'm not so...

[13:44] ---

We gotta rebuild...

[13:47] ---

It took five years to build it!

[13:51] ---

DROWNING HIS SORROWS

[13:59] ---

That hurt!

[14:01] ---

That bastard!

[14:03] ---

Damn...

[14:07] ---

Are you really drunk?!

[14:13] ---

I sold weapons here and there,

[14:16] ---

and even formed
the world's strongest army with Smiles...

[14:21] ---

I did my best!

[14:28] ---

I lowered my guard! I'm so dumb!

[14:34] ---

But maybe I can't do this anymore...

[14:42] ---

I've been trying so hard...

[14:45] ---

Why...

[14:46] ---

Why is this happening to me?!

[14:48] ---

Gum-Gum...!

[14:53] ---

I want everything to be destroyed!

[14:59] ---

Dragon Twister Demolition Breath!

[15:20] ---

He's flailing around as he pleases!

[15:26] ---

Leave me alone!

[15:34] ---

What are you talking about?!

[15:35] ---

It's a shame and regretful!

[15:37] ---

I'm doomed! I... I...

[15:57] ---

Leave me alone!

[15:59] ---

You fool!

[16:01] ---

TEARS IN HIS BEER

[16:07] ---

It's too late for you to whine!

[16:12] ---

If you don't leave me alone, take this!

[16:17] ---

I'll shatter everything into pieces!

[16:27] ---

Why's everything so annoying?!

[16:35] ---

My son ran away...

He even attacked his parent...

[16:39] ---

Damn! Nothing goes right!

[16:45] ---

This is so unfair!

[16:54] ---

It's hard to stay focused...

[16:58] ---

It's all...

[17:01] ---

...your fault!

[17:08] ---

What?!

[17:23] ---

LIGHTNING HAMMERED

[17:33] ---

Isn't it fun to struggle
over life and death?

[17:39] ---

Dance with me some more!

[17:49] ---

How could you challenge me
again and again?!

[17:54] ---

Straw Hat! I think you like me too much!

[18:01] ---

Thunder...

[18:03] ---

...Bagua!

[18:14] ---

Take this, you drunk ass!

[18:54] ---

His Haki is getting stronger!

[18:59] ---

It's fun to be drunk...

[19:03] ---

Stop trying to sober me up!

[19:07] ---

DRUNKEN RAGE

[19:21] ---

Be more creative!

[19:23] ---

It's not entertaining at all!

[19:25] ---

Make it more exciting!

[19:38] ---

Gum-Gum...

[19:42] ---

Kundali...

[19:45] ---

Roc Gatling!

[19:48] ---

Dragon Swarm!

[20:52] ---

SACRED MARIJOA, RED LINE

[20:55] ---

This year's Reverie is cursed.

[21:00] ---

The total abolition of
the Seven Warlords of the Sea...

[21:04] ---

The incident concerning
the Kingdom of Alabasta...

[21:07] ---

The Revolutionary Army's
infiltration of Marijoa...

[21:10] ---

Leave that aside for now.

[21:13] ---

THE FIVE ELDERS
HIGHEST AUTHORITIES OF THE WORLD

[21:14] ---

What we must deal with immediately
is the Land of Wano.

[21:17] ---

Who would imagine that
the battle would get that intense?

[21:22] ---

We must do something now.

[21:25] ---

They must have captured Nico Robin by now.

[21:29] ---

In a battle against Kaido and Big Mom,

[21:32] ---

death is to be expected.

[21:35] ---

Must be erased!

[21:37] ---

And the existence of
that Devil Fruit as well.

[21:46] ---

OFF THE COAST OF THE LAND OF WANO

[21:49] ---

*Maintain combat readiness
until further notice.*

[21:52] ---

All ships, remain on standby.

[22:17] ---

Sir...

[22:18] ---

What is it?

[22:20] ---

Well, I see a giant shadow...

[22:24] ---

A shadow? What is it?

[22:28] ---

I don't know.

[22:30] ---

What are you talking about?

[22:33] ---

A-An island?!

[22:36] ---

No, that's impossible!

[22:38] ---

That fruit became a mere legend,
even to us now.

[22:45] ---

It hasn't awakened for centuries.

[22:49] ---

Then, why did the World Government...

[22:51] ---

...bother giving that Devil Fruit
another name?!

[23:10] ---

To hide its name from history.

[23:18] ---

*Kid and Law are an under all-out attack
from a heavyweight.*

[23:22] ---

*Is the ambition to overthrow
the Emperor of the Sea just a youthful mistake?!*

[23:26] ---

*Just dreaming about defeating the Emperor of the Sea,
they must pay the price in despair,*

[23:29] ---

*but an insistent magnetic force of rebellion
awakens the soul of a beast lying in metal scraps!*

[23:36] ---

On the next episode of One Piece!

[23:38] ---

"The Destruction of the Alliance?!
Fire up, the Will of the New Generation!"

[23:41] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[23:45] ---

[23:47] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 08:04:35 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 08:04:35 UTC by whimsee